

# RĀTAPU TUATAHI O TE AWENETI A

## ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Atua kaha rawa, ka ĭnoi nei mātou, tukua mai ki āu tāngata whakapono te wairua kia hohoro te haere i te ara o te mahi pai ki te tūtaki i tōu Karaiti i tōna taenga mai, ā, mō rātou e huihui nei ki tōna ringa matau, kia tika rātou, kia whai wāhi ki te Rangatiratanga o te rangi. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION  
REO MĀORI: Hitoria Poto - Kawenata Hou

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti 2<sup>1-5</sup>

This is the message that was given to Isaiah, son of Amoz about Judah and Jerusalem. In the future the mountain with the Lord's temple will be the highest of all. It will reach above the hills; every nation will rush to it. Many people will come and say, "Let's go to the mountain of the LORD God of Jacob and worship in his temple." The LORD will teach us his law from Jerusalem, and we will obey him. He will settle arguments between nations. They will pound their swords and spears into rakes and shovels; they will never make war or attack one another. People of Israel, let's live by the light of the LORD.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

### WAIATA WHAKAUTU 121 / 122

*Whakautu:* **I koa ahau i to rātou meatanga ki ahau, tātou ka haere ki te whare o te Ariki.** [I rejoiced when I heard them say, let us go to God's house.]

1. It made me glad to hear them say, "Let's go to the house of the LORD!" Jerusalem we are standing inside your gates. *Wh.* **I koa ahau i to rātou ...**

2. Jerusalem, what a strong and beautiful city you are! Every tribe of the LORD obeys him and comes to you to praise his name. David's royal throne is here where justice rules. *Wh.* **I koa ahau i to rātou...**

3. Jerusalem, we pray that you will have peace, and that all will go well with those who love you. May there be peace inside your city walls and in your palaces. *Wh.* **I koa ahau i to rātou meatanga ...**

4. Because of my friends and my relatives, I will pray for peace. And because of the house of the LORD our God, I will work for your good. *Wh.* **I ...**

## TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Roma 13<sup>11-14</sup>

You know what sort of times we live in, and so you should live properly. It is time to wake up. You know that the day when we will be saved is nearer now than when we first put our faith in the Lord. Night is almost over, and day will soon appear. We

must stop behaving as people do in the dark and be ready to live in the light. So behave properly, as people do in the day. Don't go to wild parties or get drunk or be vulgar or indecent. Don't quarrel or be jealous. Let the Lord Jesus Christ be as close to you as the clothes you wear. Then you won't try to satisfy your selfish desires. Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

**Areruia, areruia! E te Ariki, whakakitea mai tāu mahi tohu, — tukua mai ki a mātou tāu whakaoranga. Areruia.**

**RONGO PAI** Matiu 24<sup>37-44</sup>

Ka kōrero a Hēhu ki ngā ākongā, ka mea, "Na, ko te tikanga i ngā rā o Noe, ko ia anō te tikanga a te putanga mai o te Tama a te Tangata. I ngā rā hoki i mua atu i te waipuke, e kai ana ngā tāngata, e inu ana, e mārena ana, e tuku ana kia mārenatia, ā, tae noa te rā i tomo ai a Noe ki roto ki te āka. Ā, kāhore rātou i mātāu, puta noa te waipuke, ā, kahakina katoatia ana rātou: e pērā anō te tikanga a te putanga mai o te Tama a te tangata. I taua wā, tokorua ki te māra, kotahi e tangohia, kotahi e waiho. Tokorua wāhine e huri ana i te mira, kotahi e tangohia, kotahi e waiho. Kia mataara koia; nō te mea hoki ekore koutou e mātāu ki te haora, e haere mai ai to koutou Ariki. Otira, kia mōhio ki tēnei, na, ki te mātāu te rangatira o te whare ki te haora e haere mai ana te tāhae, e mataara ia, ā, ekore e tukua tāna whare kia wāhia. Mō reira, kia takatū hoki koutou: tā te mea e haere mai te Tama a te tangata i te haora, ekore ai koutou e mātāu."

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.**

**GOSPEL** Luke 24<sup>37-44</sup>

Jesus said to his disciples, "When the Son of Man appears things will be just as they were when Noah lived. People were eating, drinking, and getting married right up to the day that the flood came and swept them all away. That is how it will be when the Son of Man appears. Two men will be in the same field, but only one will be taken. The other will be left. Two women will be together grinding grain, but only one will be taken. The other will be left. So be on your guard! You don't know when your Lord will come. Homeowners never know when a thief is coming, and they are always on guard to keep one from breaking in. Always be ready! You don't know when the Son of Man will come.

The Gospel of the Lord

**Praise to you Lord Jesus Christ.**

# RĀTAPU TUATAHI O TE AWENETI A

## ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, ka ĭnoi nei mātou, tukua mai ki āu tāngata whakaponairua kia hohoro te haere i te ara o te mahi pai ki t tūtaki i tōu Karaiti i tōna taenga mai, ā, mō rātou e huihui nei ki tōna ringa matau, kia tika rātou kia whai wāhi ki te Rangatiratanga o te rangi. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti

Ūpoko 2<sup>1-5</sup>

Ko te kupu i kitea e Ihaia tama a Amoho mō Hura rāua ko Hiruharama. Meake nei, kei ngā rā whakamutunga, ka whakapūmautia te maunga i to te Ariki temepara ki te tihi o ngā maunga. Ka whakanekehia ake anō ki runga i ngā pukepuke; ā, ka rere ngā iwi katoa ki reira. Ka haere hoki ngā iwi maha, ka mea, ‘Haere mai, tātou ka haere ki runga ki te maunga o te Ariki, ki te temepara o te Atua o Hākopa.’ Ka whakaakona tātou e ia ki āna ara; ka haere hoki tātou i āna huarahi; nō te mea ka puta mai te ture i Hīona, me te kupu a te Ariki i Hiruharama. Ka whakarite hoki ia i ngā whakawā a ngā iwi, ka riria anō e ia ngā iwi maha. Na, ka patupatua e rātou ō rātou hoari hei parau-hea, ā rātou tao hei rakuraku; ekore tētahi iwi e hāpai hoari ki tētahi iwi, mutu pū ta rātou ako ki te whawhai. E te whare o Hākopa, haere mai, tēnā tātou ka haere i to te Ariki mārama.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

**WAIATA WHAKAUTU** 121 / 122

*Whakautu:* **I koa ahau i to rātou meatanga ki ahau, tātou ka haere ki te whare o te Ariki.**

I koa ahau i to rātou meatanga mai ki ahau; tātou ka haere ki te whare o te Ariki! E tū ana ō mātou waewae ki ōu tatau, e Hiruharama. *Whakautu:* ...

Ko te hanganga o Hiruharama, rite tonu ki tō te pā kua tuhonohonoa ki ā ia anō, haereere ana ki reira ngā iwi, o te Ariki, ki tō Iharaira whakaaturanga, ki te whakawhetai ki te ingoa o te Ariki. Kua whakātūria hoki ki reira te torōna o te whare o Rāwiri. *Wā:*

**I koa ahau i to rātou meatanga ki ahau ...**

Īnoia he āta noho mō Hiruharama: ka whiwhi ki te pai te hunga e aroha ana ki ā koe. Kia mau te rongu ki ōu taiepa, me te pai ki ōu whare kīngi. *Whakautu:* ...

He mea mō ōku tēina, mō ōku hoa, tāku e mea nei, “Kia mau te rongu ki roto i ā koe.” He whakaaro ki te whare o te Ariki, o to tātou Atua, ka rapu ahau i te pai mōu. *Wā:* **I koa ahau i to rātou meatanga ...**

## TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Roma

Ūpoko 13<sup>11-14</sup>

Kia whai tātou i tēnei, nō te mea e mōhio ana tātou ki te taima, kua rite noa ake te haora e ara ai tātou i te

moe: i tēnei wā hoki, tata kē to tātou orange i tō te wā i tīmata ai tātou te whakaponu i te tuatahi. Ka hemo atu te pō, ka tata te ao. Mō kōnei rā kia whakarerea e tātou ngā mahi o te pōuri, kia kākahuria iho ngā kākahu whawhai o te māramatanga. Kia ātaahua ta tātou haere, kia rite ki tō te awatea: kauaka i ngā kakainga, i ngā haurangitanga, kauaka i ngā hē moenga, i ngā tikanga whakamā, kauaka i te totohe, i te hae: ēngari kākahuria iho te Ariki e Hēhu Karaiti, ā, kua e whakaahurutia te kikokiko kia mahia ōna okakatanga. Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

**Areruia - E te Ariki, whakakitea mai tāu mahi tohu, tukua mai ki a mātou tāu whakaoranga. Areruia.**

## RONGO PAI

Ūpoko 24<sup>37-44</sup>

Matiu

Ka kōrero a Hēhu ki ngā ākongā, ka mea, “Na, ko te tikanga i ngā rā o Noe, ko ia anō te tikanga a te putanga mai o te Tama a te Tangata. I ngā rā hoki i mua atu i te waipuke, e kai ana ngā tāngata, e inu ana, e mārena ana, e tuku ana kia mārenatia, ā, tae noa te rā i tomo ai a Noe ki roto ki te āka. Ā, kāhore rātou i mātau, puta noa te waipuke, ā, kahakina katoatia ana rātou: e pērā anō te tikanga a te putanga mai o te Tama a te tangata. I taua wā, tokorua ki te māra, kotahi e tangohia, kotahi e waiho. Tokorua wāhine e huri ana i te mira, kotahi e tangohia, kotahi e waiho. Kia mataara koia; nō te mea hoki ekore koutou e mātau ki te haora, e haere mai ai to koutou Ariki. Otira, kia mōhio ki tēnei, na, ki te mātau te rangatira o te whare ki te haora e haere mai ana te tāhae, e mataara ia, ā, ekore e tukua tāna whare kia wāhia. Mō reira, kia takatū hoki koutou: tā te mea e haere mai te Tama a te tangata i te haora, ekore ai koutou e mātau.”

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti**

## ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka ĭnoi nei mātou, tangohia ēnei tākoha e tuku atu nei mātou, he mea kohikohi mai i āu taonga ki a mātou, ā, mā ngā taonga kua hōmai e koe hei kaupapa whakanui pono i raro nei kia riro mai mō mātou te hua o te whakaeatanga mutunga kore.

Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

## ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka ĭnoi nei mātou, kia whai hua ēnei kaupapa huna kua kawea e mātou, nā te mea, ahakoa anō o āiane i a mātou e haere ana rā tēnei ao pāhekeheke, e whakaako ana koe i a mātou, mā ēnei kaupapa huna, kia aroha ki ngā mea o te rangi, ā, kia pupuri i ngā mea e mau tonu ana.

Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**